

TECHNICKÉ CENTRUM  
při  
VYŠŠÍM SPOLKOVÉM UČILIŠTI A ZKUŠEBNÍM ÚSTAVU  
PRO CHEMICKÝ PRŮMYSL  
*Zkušební ústav pro kožedělný průmysl*

=====

Koželužství a obchod  
HOLUBOVSKY GmbH

Alte Poststraße 22  
3341 Y b b s i t z

*Tato zpráva zahrnuje 4 (čtyři) strany*

Videň, 2005-07-04

Věc: Propůjčení **rakouského označení jakosti pro ovčí kožešiny**, Váš dopis ze dne 17.08.2005, naše číslo TZ 065/2005

Níže Vám sdělujeme výsledky šetření Vámi předložených

**ovčích kožešin (medicinálních ovčích kožešin)**

Ve smyslu

Regulativu pro udělování práva na vedení spolkových značek, vydaného Rakouským pracovním společenstvím pro podporu kvalitní práce, byly úředně provedeny zkoušky, požadované v bodě 3 – Postupy při udělování.

**I. Zkouška výrobků:**

Předložena byla:

1 Přírodní ovčí kožešina střední velikosti se žlutohnědě melírovaným, dobře počesaným vlasem a s čistou, mírně žlutavou rubovou stranou s nalepenou etiketou „**Medicinální – bez chromu**“; (naše označení „**MF**“).

1 přírodní ovčí kožešina střední velikosti se žlutavým, dobře počesaným vlasem a s čistou, mírně žlutavou rubovou stranou s nalepenou etiketou „**Medicinální – chromovaná**“; (naše označení „**MC**“).

1 Přírodní ovčí kožešina střední velikosti s tmavohnědým, dobře počesaným vlasem a s čistou, bílou rubovou stranou s nalepenou etiketou „**Bílé činění**“; (naše označení „**WG**“).

1 přírodní ovčí kožešina střední velikosti se žlutavým, dobře počesaným vlasem a s čistou, světle hnědou rubovou stranou s nalepenou etiketou „**Vegetabil**“; (naše označení „**VE**“).

### Zkoušky

Vzhledem k tomu, že pro medicínální ovčí kožešiny nejsou stanoveny žádné požadavky na jakost, byly pro posouzení kvality kožešin použity směrnice jakosti pro „Hotově upravené kožešiny“, srovnej:

Stather, F: Koželužská chemie a technologie

Nakladatelství Akademverlag Berlin 1967, Str. 871 a násled.

Posuzování obsahu „zdraví ohrožujících substancí“ se provádělo podle požadavků na kůže SG (kůže, zkoušené na škodliviny).

Zkoušky chemického složení a fyzikálních vlastností byly prováděny na zkušebních vzorcích, které byly mechanicky zbaveny srsti, testy na zdraví ohrožující substance a na odolnost proti čištění a praní na kožešinách, které neměly odstraněný vlas. Všechny zkoušky byly provedeny v souladu s příslušnými normativními předpisy.

### Chemické zkoušky:

| Hodnota zkoušky, vztažená na aktuální obsah vody | Medicínální bez chromu | Medicínální chromovaná | Bíle činěná | Vegetabilně činěná | Požadavek |
|--|------------------------|------------------------|-------------|--------------------|-----------|
| Naše označení                                    | MF                     | MC                     | WG          | VE                 |           |
| Obsah vody podle IUC/5 (%)                       | 10,4                   | 10,2                   | 10,7        | 10,5               |           |
| Obsah tuku podle IUC/4 (%)                       | 7,0                    | 6,8                    | 5,2         | 6,5                | 4-10      |
| Celková ztráta vypráním podle IUC/6 (%)          | 2,0                    | 2,1<br>bez chromu      | 5,8         | 5,4                | < 8       |
| Obsah popela podle IUC7 (%)                      | 0,9                    | 3,6                    | 5,3         | 1,3                |           |
| Cl <sub>2</sub> O <sub>3</sub> podle IUC/8 (8)   |                        | 1,1                    |             |                    |           |
| Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> podle IUC/16 (%)  |                        |                        | 2,7         |                    |           |
| Ostatní minerální látky                          | 0,8                    | 2,5                    | 2,6         | 1,3                | < 8       |

### Fyzikální šetření:

| Naše označení                                     | MF        | MC        | WG        | VE        | požadavek |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Tloušťka podle IUP/4 (mm)                         | 1,04-1,10 | 1,00-1,12 | 0,98-1,06 | 0,98-1,08 |           |
| Pevnost v tahu podle IUP/6 (daN/cm <sup>2</sup> ) | 124-136   | 160-168   | 128-141   | 135-141   | < 100     |
| Prodloužení podle IUP/6 (%)                       | 44-48     | 42-44     | 48-54     | 44-50     | < 35      |
| Teplota smrštění podle IUP/16 (°C)                | < 75      | < 90      | < 76      | < 75      | < 65      |

### Zkouška čištění:

| Naše označení                                  | MF      | MC      | WG      | VE      | požadavek |
|--|---------|---------|---------|---------|-----------|
| Odolnost proti chemickému čištění <sup>A</sup> |         |         |         |         |           |
| Plošné smrštění* (%)                           | 1,9-2,4 | 1,5-2,0 | 2,6-2,8 | 2,3-2,7 | < 3       |
| Vhodnost pro praní <sup>B</sup>                |         |         |         |         |           |
| Plošné smrštění (%) <sup>1</sup>               | 3,9-4,4 | 2,9-3,3 | --x--   | 3,4-3,8 |           |
| Plošné smrštění (%) <sup>2</sup>               | 2,2-2,7 | 1,9-2,4 | --x--   | 2,8-2,9 | < 3       |

- <sup>1</sup> ... bez napínání    <sup>2</sup> ... s napínáním    \* není relevantní pro dekorační kožešiny  
 A ... s perchloretylenem podle VESLIC C 4340-1 a C 4335  
 B ... podle VESLIC 4320

Zkouška na zdraví ohrožující substance:

| Naše označení                 | MF   | MC   | WG   | VE   | požadavek |
|-------------------------------|------|------|------|------|-----------|
| Hodnota pH podle IUC/11       | 4,50 | 4,13 | 3,96 | 4,14 | 3,5-8,0   |
| Formaldehyd (mg/kg)           | < 10 | < 10 | < 10 | < 10 | < 20      |
| Volné mastné kyseliny* (%ffa) | < 1  | < 1  | < 1  | < 1  | < 2       |

\* ... počítáno na bázi kyseliny olejové

Zkoušky na **vymývatelné sloučeniny chlóru** a na **volnou síru** proběhly u všech kožešin **negativně**.

Na základě provedených šetření vyplývají na základě citovaných požadavků a zajištěných technických pravidel následující

#### k o n s t a t o v á n í :

Kožešiny, předložené k šetření s **činěním Relugan (medicinální kožešiny** s následným chromováním a bez něj), s **bílým a vegetabilním činěním** (pomocí mimózy) splňují jak při chemickém, tak i při fyzikálním zkoumání a při zkoušce na zdraví ohrožující substance příslušné požadavky.

Zatímco všechny předložené kožešiny splňují požadavky na odolnost proti chemickému čištění, vyskytuje se u kožešin s činěním Relugan a také u kožešin, činěných pomocí mimózy, při normálním sušení poněkud příliš vysoké smrštění, které se však napnutím může snížit na tolerovatelnou míru. Pro bíle činěnou dekorativní kožešinu tato zkouška není relevantní.

#### S h r n u t í :

Konstatuje se, že **ovčí kožešiny (medicinální kožešiny)** firmy

**Gerberei und Fellstube  
 Karl Holubovsky GmbH  
 3341 Ybbsitz**

s **činěním Relugan** (s následným chromováním a bez něj), **bílým a vegetabilním činěním** (s mimózou) splňují ustanovení regulativu ARGE tím, že

- jsou splněny požadavky z hlediska chemického složení, fyzikální pevnosti a teploty smršťování, odolnosti proti chemickému čištění a – u kožešin s činěním Relugan (s následným chromováním nebo bez něj) a s činěním pomocí mimózy – je splněna možnost praní s následným napnutím. Požadavek na možnost praní u bíle bělených kožešin není relevantní.

- nebyly prokázány žádné zdraví ohrožující substance, specifické pro kožešiny a tím nestojí nic v cestě pro použití k účelu, doporučenému podle firemní dokumentace, jako vložky do dětských postýlek a kočárků
- ze strany výše uvedeného zkušebního ústavu nejsou na základě těchto výsledků zkoušek **žádné** námitky proti označení „**medicinální (ovčí) kožešiny**“.

Kromě toho se referent, oprávněný k podepisování, při návštěvě firmy dne 19.05.2004 přesvědčil o řádném plnění všech zadání, týkajících se životního prostředí.

Kontrolní zkoušky pro požadované nechromované a chromované medicinální ovčí kožešiny (činěné glutardialdehydem, bíle a mimózou) by měly být provedeny d časovým odstupem 1 roku.

Za strany Zkušebního ústavu pro kožedělný průmysl při HBLVA pro chemický průmysl, 1170 Vídeň, se proto pro požadované

**nechromované a chromované medicinální (ovčí) kožešiny**

firmy

**Gerberei und Fellstube  
Karl Holubovsky GmbH  
3341 Ybbsitz**

doporučuje další propůjčení označení jakosti AUSTRIA.

-----0-----

Pro případné dotazy jsme rádi k dispozici a podepisujeme se

s pozdravem

Referent, oprávněný k podepisování

*Úřední pečeť a podpis*

(Prof. Ing. Mag.) **Karl-Heinz M U N Z**



Příloha: Faktury  
4 referenční vzorky

co. ARGE Qualitätsarbeit, 1010 Vídeň

*Hodnoty, uvedené ve zkušební zprávě, se vztahují pouze na zkoumaný vzorek.  
Zveřejňování zkušební zprávy (i ve výtazích) je dovoleno pouze po odsouhlasení Zkušebního ústavu.*